ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 28 mars 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 janvier 1957 fixant les attributions des chambres au sein des conseils de guerre permanents et y instituant des chambres temporaires", a donné le 18 avril 1977 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e maart 1977 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 januari 1957 tot vaststelling van de bevoegdheden van de kamers in de schoot van de bestendige krijgsraden en tot oprichting aldaar van tijdelijke kamers", heeft de 18e april 1977 het volgend advies gegeven :

Le projet d'arrêté royal appelle les observations suivantes.

PREAMBULE.

Le premier alinéa devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire, notamment l'article 45, modifié par la loi du 31 juillet 1947, et l'article 45bis, y inséré par la loi du 17 septembre 1919;".

La rédaction suivante est proposée pour le second alinéa :

"Vu l'arrêté-loi du 26 mai 1944 relatif à la compétence et à la procédure en matière de crimes et délits contre la sûreté de l'Etat, notamment l'article 6bis, y inséré par l'arrêté-loi du 18 décembre 1945;".

Au quatrième alinéa, il suffit de citer la dernière modification apportée à l'arrêté royal du 14 janvier 1957, c'est-à-dire celle du 3 janvier 1974.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Seule la dernière modification apportée à l'arrêté royal du 14 janvier 1957, doit être citée; le texte suivant pourrait être adopté :

.../...

"Article 1er.-

Dans les articles 2, 5 et 8, de l'arrêté royal du 14 janvier 1957 fixant les attributions des chambres au sein des conseils de guerre permanents et y instituant des chambres temporaires, modifiés par l'arrêté royal du 3 janvier 1974, les mots "jusqu'au 31 décembre 1978" sont remplacés par les mots "jusqu'à une date qui sera fixée par Nous".

Bij het ontwerp van koninklijk besluit zijn de volgende opmerkingen te maken.

AANHEF.

Het eerste lid zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van militaire strafvordering, inzonderheid op artikel 45, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1947, en op artikel 45bis, aldaar ingevoegd bij de wet van 17 september 1919;".

Voor het tweede lid wordt de volgende lezing voorgesteld :

"Gelet op de besluitwet van 26 mei 1944 betreffende de bevoegdheid en de rechtspleging inzake misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat, inzonderheid op artikel 6bis, aldaar ingevoegd bij de besluitwet van 18 december 1945;".

In het vierde lid kan worden volstaan met de verwijzing naar de laatste wijziging die in het koninklijk besluit van 14 januari 1957 is aangebracht, met name die van 3 januari 1974.

.../...

ARTIKELEN.

Artikel 1.

Alleen de laatste wijziging die in het koninklijk besluit van 14 januari 1957 is aangebracht, dient te worden vermeld. De tekst zou als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

In de artikelen 2, 5 en 8 van het koninklijk besluit van 14 januari 1957 tot vaststelling van de bevoegdheden van de kamers in de schoot van de bestendige krijgsraden en tot oprichting aldaar van tijdelijke kamers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 januari 1974, worden de woorden "tot 31 december 1978" vervangen door de woorden "tot een door Ons te bepalen datum".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraaden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. FALMAGNE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.